

မဲလ်စဲလ်, တာ်ဆါတမူးဖိ & တာ်ဒိဉ်ဘီး (MMR)

ကသံဉ်ဒီတဒါ

တာ်မနုလုနုကြားသုဉ်ညါသုဉ်တဖဉ်လဲဉ်

1 ဘဉ်မနုအယိတာ်ဘဉ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ တာ်ဆါအံလဲဉ်?

တမူးဖိ, တာ်ဒိဉ်ဘီးတာ်ဆါတဖဉ်မုာ်တာ်ဆါလုအနးဒိဉ်မး
 တမူးဖးဒိဉ်

- တာ်ဆါတမူးဖးဒိဉ်အယာ်ဒုးဟဲကထီဉ်တာ်သးဂီဖိဉ်, တာ်ကူးတာ်နါအုဉ်ယုး, တာ်မဲဉ်ခဲသးဂံဉ်, ဒီးတာ်လီကီလီ.
- တမူးဖးဒိဉ်အံဒုးဟဲကထီဉ်ကဒီးနာ်တာ်ဆါတာ်ပသိဉ်ညီးတာ်ဆါထုဉ်ထုးယံးဒီးမဲဉ်ခဲထုဉ်ဆါတာ်မဟးဂီခိဉ်နုဒီးတာ်သံလီ.

တာ်ဒိဉ်ဘီး

- တာ်ဒိဉ်ဘီးတာ်ဆါယာ်အံဒုးဟဲကထီဉ်တာ်လီကီတာ်ခိဉ်ဆါ, ဒီးတာ်ခဲဟဲကထီဉ်တဖဉ်လီ.
- တာ်ဆါယာ်အံဒုးဟဲကထီဉ်ကဒီးတာ်နာ်တအါ, ခိဉ်နုတလီညီးထီဉ်(တာ်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးလုခိဉ်နုဒီးပျီကံဉ်နုအသလီ) ဒိဉ်ခဲမုတမုာ်ပိဉ်မုဉ်အခဲဟဲညီးထီဉ်ဆါဒိဉ်မးဒီးတုလုတာ်သံသုလီ.

တမူးဖိ

- တမူးဖိတာ်ဆါယာ်ဒုးဟဲကထီဉ်တာ်သးဂီဖိဉ်, တာ်လီကီတဆဲးတကုဒီးတာ်စုဆါခိဉ်ဆါ(အါတကုလုပိဉ်မုဉ်ကျါ)
- ပိဉ်မုဉ်မုာ်ဘဉ်တာ်ဆါတမူးဖိဖဲအါအခါနုအဲဉ်မုကမုကမုဉ်တာ်သုမုတမုာ်အဖိကအိဉ်ဖျဉ်ဉ်ယုဉ်ဒီးတာ်ကမူးကမုဉ်ဖးဒိဉ်လီနုမုာ်အိဉ်ဘဉ်လု

ပုလုအဒီးနုဘဉ်တာ်ဆါဒဲအံနုဂုနုဖိဉ်ဒီးနုဘဉ်တာ်ဆါအံလုလီ. တာ်ဆါအံလုလီသးဆုပုတကုဒီးတကုခိဉ်ဖျဉ်လုကလံလီ.

ကသံဒီသဒါတာ်ဆါတမူးဖးဒိဉ်တာ်ဒိဉ်ဘီးဒီးတမူးဖိအံ(MMR)ဒီသဒါအနုလုတာ်ဆါတဖဉ်နုဉ်သုလီ

ဖိသုဉ်ဆဲးအါတကုလုအဆဲးဘဉ်ကသံဉ်(MMR)အံတဒီးနုဘဉ်တာ်ဆါတဖဉ်တနုဉ်လုဘဉ်. ဖိသုဉ်တဘျုးဂဒီးနုဘဉ်တာ်ဆါတဖဉ်လုပမုပတုဉ်ကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါတဖဉ်အံလီ.

2 မတာ်တဖဉ်ကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ (MMR)အံဒီးအခါဖဲလဲဉ်?

ဖိသုဉ်ဆဲးတဖဉ်ကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ(MMR)အံခဲဘျီလီ

- ✓ အခိဉ်ထံးတဘျီဖဲအသးအိဉ်၁၂လါတု၁၅လါအခါလီ
- ✓ ခဲဘျီတဘျီဖဲအသးအိဉ်၄နုဉ်တုဖဲနုဉ်အခါလီ

နံဉ်လါအဆါကတီတဖဉ်အံဘဉ်တာ်ဟံပနီဉ်အီလုသးနံဉ်အဖိခိဉ်လီ. ဘဉ်ဆဉ်ဖိသုဉ်သုတဖဉ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါခဲဘျီသုဉ်နုဉ်လီ. တမဲဉ်ဂုတပုဂု ၂၈သီဝံအလီခဲနုဆဲးကဒီးအသီတဘျီသုလီ.

ပုလုပုဂုနုနုကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)အံလီအါဒဲဉ်တာ်တကု, ပုတကုလုလုလုအသးအိဉ်၁၈နုဉ်ဒီးဆုအဖိခိဉ်လုအအိဉ်ဖျဉ်ထီဉ်ဖဲ၁၉၅၆နုဉ်အလီခဲတဖဉ်ကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)အံအစုကတီတဘျီမုာ်တဆဲးဘဉ်ဒဲကသံဉ်မုတမုာ်ဒီးနုဘဉ်တာ်ဆါတဖဉ်.

သံကွာ်ပုလုအကွာ်ထွဲနုတာ်အိဉ်ဆုဉ်အိဉ်ခွလုတာ်ကစီဉ်တကု.

ကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)အံဘဉ်တာ်ဆဲးအါဒီးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါအကတဖဉ်တဘျီသုလီ.

တီဉ်နီဉ်တာ်ဟံကျဲဉ်ကျီကသံဉ်လုအဘဉ်တာ်ကီးအီလု(MMRV)အံအိဉ်ယုဉ်ဒီး(MMR)ကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါတာ်ထီဉ် ၂ကလုလီလီဒီးဘဉ်တာ်ဆဲးအါခဲကလုလီတကလုဘဉ်တကလုလုလုဖဲသုဉ်၁၂နုဉ်ဒီးစါနု၁၂နုဉ်တဖဉ်လီ.

3 ပုတနုနုနုကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ(MMR)မုတမုာ်ကြားဒီးဒဲး

- ပုလုအတဘဉ်လီဒီးကသံဉ်တာ်ဟဲကထီဉ်သးလုတာ်လီဘဉ်ယိဉ်လုအသးသမုဂီဉ်မုာ်အိဉ်ထီဉ်တဘျီဘျီဖဲအဆဲးကသံဉ်မသံတာ်ဟံမုတမုာ်ဆဲးကသံဉ် (MMR) အခိဉ်ထံးတဘျီနုဉ်တကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)လုဘဉ်.
- ပုလုအဆိးကုတဒိဉ်တဆဲးသုတဖဉ်ဖဲကဘဉ်ဆဲးကသံဉ်အခါညနုကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)လီ.
- ပုပိဉ်မုဉ်လုအတဖဉ်ကြားဒီးဝဲတုအဆဲးစါအဖိဝဲမးကြားဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)အံလီ. ပိဉ်မုဉ်လုအဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတာ်ဆါ(MMR)အံဆဲးကသံဉ်ဝဲအလီခဲ၄နုအတီပုကြားဟးဆဲးလုကတီအိဉ်အဖိအဂီလီ.
- ပုတနုနုနုကြားဆဲးတကြားဆဲးကသံဉ်အံလဲဉ်ကြားမကွာ်အသးဒီးကသံဉ်သရဉ်လီ. ပုတဖဉ်အံပဉ်ယုဉ်စါကီးဒီး:
 - ပုလုအအိဉ်ဒီးHIV/AIDSတာ်ဆါမုတမုာ်တာ်ဆါအကလုအမဲဘဉ်ဒိတာ်တုနုခိဉ်နုအကျိအကျ.
 - ပုလုအဘဉ်တာ်ကုစါယါဘျီတုလဲသးဒီးကသံဉ်မုဘျီလုအမဲဘဉ်ဒိတာ်တုနုဒိသးကသံဉ်ဟုဉ်တာ်သဟီဉ်လုခဲနုအတီပု.
 - အိဉ်ဒီးတာ်ဆါခဲစဉ်တကလုလုဂုတကလုလုဂု

6 **ဒီကလုာ်ကသံဉ်ဒီသအတၢ်ဘဉ်ဒီဘဉ်ထံးတၢ်လီးက့ၤအပုၤတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ**

Federal program ကီၢ်ဆဉ်တၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤအိၣ်လၢကမၤစၢၤလၢကအံးက့ၤကွၢ်က့ၤပုၤလၢအဘဉ်ဒီဘဉ်ထံးတဖၣ်လီၤ.

ဘဉ်ယးဒီးတၢ်လီးက့ၤဒီကလုာ်ကသံဉ်ဒီသအတၢ်ဘဉ်ဒီဘဉ်ထံးအတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤအဂ့ၢ်ခဲလၢအဂီၢ်ကိးသံကွၢ်၁-၈၀၀-၃၃၈-၂၃၈၂ မ့တမ့ၢ်ဖးဝဲဘဲး: www.hrsa.gov/vaccinecompensation

7 **ယကမၤလိသ့ဉ်ညါအါထီဉ်ယသးဒဲလဲဉ်?**

- သံကွၢ်နကသံဉ်သရဉ်ဒီးကသံဉ်သရဉ်မုၢ်ဖိတက့ၢ်အဝဲသ့ဉ်ကဟ့ၣ်နကသံဉ်ဒီးသအအဖိမ့တမ့ၢ်ကဟ့ၣ်ကုၣ်နလၢတၢ်ကစီဉ်အဂ့ၢ်ခိဉ်သ့ဉ်လၢအဟဲကဲထီဉ်သးတဖၣ်လီၤ.
- ကိးပုၤဘဉ်မ့ဘဉ်ဒါလၢဆုၣ်ခွဲၤလီၢ်လၢနတၢ်အိၣ်ဆိးအလီၢ်မ့တမ့ၢ်ကီၢ်ရုၣ်ဆုၣ်ခွဲၤလီၢ်တက့ၢ်
- ဆဲးကိးတၢ်ပၤယၢ်ဒီးတၢ်ဒီသအတၢ်ဆါဝဲမလီၢ်ဖးဒိဉ်(CDC) တက့ၢ်
- ကိး: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
- အိၣ်သကိးမ့တမ့ၢ်ဖးယီၤဝဲဘဲးလၢ www.cdc.gov/vaccines



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement
MMR Vaccine (3/13/08) – Karen (Page 3 of 3)

Translation provided by the Minnesota Department of Health